

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ И ЛИНГВИСТИКИ
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

ОТЧЕТ
ПО УЧЕБНОЙ ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ
ПРАКТИКЕ (СЕМЕСТР 2)

Студент
гр. Б-ПО2-22-АКО1



Ю. А. Берендяев

Руководитель
ст. преподаватель



Ю.В. Морозова

Владивосток 2023

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ И ЛИНГВИСТИКИ
КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Индивидуальное задание по учебной технологической практике

Студенту Берендяевой Ю.А.

Срок сдачи работы: 08.07.2023

- Задание 1.** Посетить организационную встречу с руководителем практики.
- Задание 2.** Ознакомиться с рабочей программой практики и фондом оценочных средств.
- Задание 3.** Выполнить задание на определение уровня владения английским языком обучающегося по шкале CERF (провести собеседование и заполнить оценочный лист).
- Задание 4.** Разработать факультативный курс с онлайн-поддержкой.
- Задание 5.** Оформить отчет и документы практики в печатном и электронном виде.
- Задание 6.** Подготовиться к защите отчета по практике.

Дата выдачи индивидуального задания: 12.06.2023

Руководитель практики, ст. преподаватель кафедры МКП



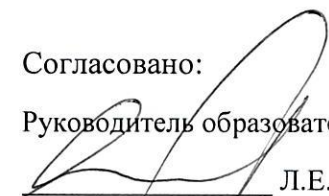
Ю.В. Морозова

КАЛЕНДАРНЫЙ ПЛАН-ГРАФИК
прохождения учебной технологической практики студента ВВГУ
 Студент Ю. А. Берендяева направляется для прохождения учебной технологической
 практики в ИПЛ ВВГУ, г. Владивостока
 с 12.06.2023 по 08.07.2023

Содержание выполняемых работ	Сроки выполнения		Подпись руководителя от организации
	Начало	Окончание	
Посетить организационную встречу с руководителем практики	13.06.2023	13.06.2023	
Ознакомиться с рабочей программой практики и фондом оценочных средств	13.06.2023	13.06.2023	
Выполнить задание на определение уровня владения английским языком обучающегося по шкале CERF (провести собеседование и заполнить оценочный лист)	13.06.2023	17.06.2023	
Разработать факультативный курс с онлайн-поддержкой	19.06.2023	05.07.2023	
Оформить отчет и документы практики в печатном и электронном виде	05.07.2023	07.07.2023	
Защита отчета по практике	08.07.2023	08.07.2023	


Согласовано:

Руководитель образовательной программы 44.03.01 Педагогическое образование


 Л.Е. Пак


08.07.2023
 дата, подпись

Студент-практикант


 Ю. А. Берендяева

08.07.2023
 дата

Руководитель от кафедры


 Ю.В. Морозова

08.07.2023
 дата

Владивостокский государственный университет

ОТЗЫВ

Студент Берендяева Ю.А. согласно приказу № 4005-с от 31.05.2023 проходила учебную технологическую практику по направлению «Педагогическое образование» в ФГБОУ ВО «ВВГУ», в Институте педагогики и лингвистики, г. Владивосток с 12.06.2023 по 08.07.2023. Ко всем заданиям практики Ю. А. Берендяева относилась ответственно, поручения выполняла добросовестно и в установленные календарным графиком сроки. Программа практики выполнена в полном объёме.

Рекомендуемая оценка: «отлично»

Руководитель практики
ст. преподаватель каф. МКП



Ю.В. Морозова

Анализ результатов собеседования

Форма анализа вводного собеседования

Продолжительность вводного собеседования: 26 минут 10 секунд

Цель ученика: улучшить свои знания английского языка для более успешного обучения в высшем учебном заведении.

Оценка знаний и навыков студента:

оценка уровня знания лексического материала

- Перечислите целевые тематические лексические единицы, использованные студентом для ответов на вопросы учителя, описания картинок/фотографий, в беседе по видео ролику:
Студент может назвать свое имя (неполное); знает лексические единицы по темам: likes/dislikes, routines, food, sport, educational houses, friendship, но на начальном уровне, знает небольшое количество слов, выходящие за данные темы.
- Перечислите затруднения, испытанные студентом при работе с лексическим материалом (не мог подобрать нужного слова или выражения, путал значения слов или выражений, прибегал к подсказкам преподавателя):
Студент не знает слово “surname”; не может самостоятельно подобрать синонимы к незнакомым словам, не знает лексику по темам: health, restaurants, describing people, crime and punishment, feelings and emotions, bad habits; испытывал серьезные затруднения в использовании и понимании лексики уровня B1 и выше, в целом имеет достаточно скудный запас слов.
- Определите, какому уровню по шкале CEFR соответствует лексический запас студента: A1.

оценка уровня знания грамматического материала

- Перечислите грамматические целевые единицы урока:
to be, простые вопросы, present simple, past simple, future simple, singular & plural nouns, present continuous, предлоги in, on, at, word order, be going to, verb + -ing or to-infinitive, modal verbs, irregular verbs, countable & uncountable nouns, future forms, present perfect, continuous comparatives & superlatives, gerund or infinitive, conditional clauses, mixed conditionals.
- Процент незнакомого материала: 85-90%
- Трудности, возникшие с применением грамматики в монологической и диалогической речи:

Студент допускает грубые грамматические ошибки при построении предложения (не добавляет окончание “s/es” к глаголам 3 лица единственного числа, забывает использовать глагол “to be” при отсутствии смыслового глагола, неверно использует модальные глаголы с частицей “not”, на вопрос в Present Perfect отвечает в Present Simple); использует только времена группы Simple и Present Continuous; отвечает односложно.

- Определите, какому уровню по шкале CEFR соответствуют знания студента по грамматике: A1.

оценка уровня навыка аудирования

- Преподаватель адаптировал речь и инструкции для уровня навыков аудирования у студента (да/нет, комментарий):
Да, преподаватель адаптировал речь и инструкции для уровня навыков аудирования у студента, перефразировал и переводил вопросы по просьбе учащегося.
- Насколько сложны были данные инструкции и уровень языка преподавателя для студента?
Достаточно сложны, потому что у студента низкий уровень владения английским языком.
- Определите уровень говорения ПРЕПОДАВАТЕЛЯ согласно шкале CEFR: B2.
- Какие сложности возникли у студента при обработке речи преподавателя:
Студент не понимает вопросы, содержащие в себе более 9 слов, и вопросы, имеющие усложненную грамматическую структуру, не знает большое количество слов, но понимает речь преподавателя при условии использования лексики уровня Elementary.
- Смог ли студент адекватно реагировать на речь преподавателя без помощи последнего? (да/нет, комментарий)
Нет, по причине, указанной выше, он мог адекватно реагировать только на самые первые вопросы (1-8), которые соответствовали уровням A1-B1, далее ему было сложно понять отдельные лексические единицы или предложения целиком.
- Соответствует ли уровень владения навыком аудирования студента уровню говорения ПРЕПОДАВАТЕЛЯ? (да/нет)
Нет.
- Определите уровень владения навыком аудирования студента согласно шкале CEFR: A1.

оценка уровня навыка говорения

- Определите уровень сложности вопросов и заданий для устной беседы согласно шкале CEFR: задания шли по нарастающей от A1 до B2.
- Какие сложности возникли у студента при говорении?
Студенту тяжело формировать мысль на английском, подбирать синонимы к незнакомым словам, он не чувствует себя уверенно, используя английскую речь.
Справлялся ли студент с заданиями на говорение без помощи преподавателя? (да/нет, комментарий)
Нет, студент просил перевести некоторые слова, чтобы выстроить свою речь правильно, использовал утвердительные высказывания с вопросительной интонацией, потому что не был уверен в правильности своего высказывания с грамматического и лексического аспектов.
- Насколько беглой была речь студента?
Речь студента была достаточно медленная и прерывистая.
- Насколько развернутыми были ответы студента?
Студент говорил кратко и односложно.
- Насколько лексически, грамматически, интонационно говорение не искажало смысл передаваемого сообщения?
Смысл высказываний можно было понять, но они были сильно искажены грамматически (неверная структура предложения, грамматическая структура ответа не совпадала с грамматической структурой вопроса), интонационно (при утвердительной интонации была отчетливо слышна вопросительная из-за неуверенности при разговоре на английском языке) и лексически (слова употреблялись не всегда в верном значении, многие слова студент спрашивал или уточнял у преподавателя, так как сам их не знал или не мог подобрать синоним).
- Определите уровень владения навыком говорения студента согласно шкале CEFR: A1.

Оценка уровня сформированности коммуникативной компетенции:

- участие в диалоге – ситуация общения на уроке с учетом пройденных лексических единиц и тем; умение реагировать на вопросы:
Студент не обозначил пройденные им темы и изученные лексические единицы; реагировал на вопросы уровня A1-A2 медленно, задумывался на несколько секунд, на вопросы повышенной сложности (начиная с B1) реагировал молчанием и просьбой перевода их на русский язык, иногда пытался понять суть вопроса самостоятельно.

- презентация монологических высказываний – развёрнутость и логическая структура ответа, умение аргументированно отстаивать собственную позицию, приводить в качестве пояснения/доказательства факты из реальной жизни, примеры из художественной и нехудожественной литературы, кинематографа, истории, естественных наук, политики и экономики:
Ответы студента были достаточно короткие, аргументации своей позиции практически не было, логическая структура ответа соблюдалась не всегда, был приведен один пример из кинематографа, однако и он не был полностью раскрыт.
- соблюдение элементарных норм и правил речевого этикета, принятых в стране изучаемого языка.
Студент не соблюдал нормы речевого этикета, не поздоровался и не прощался.

Общая характеристика языковой компетенции студента

Оцените уровень студента по шкале CEFR: A1.

Индивидуальная образовательная программа

Целевое назначение

Студент желает углубить свои знания по английскому языку, перейти на уровень А2 и улучшить результаты по дисциплине «Иностранный язык».

Характеристика учащегося, которому адресована программа

Студент владеет уровнем А1 по всем аспектам, воспринимает на слух только короткие предложения с лексикой уровня Elementary, в разговоре использует такую же простую лексику, владеет только грамматикой начального уровня, допускает грубые ошибки, говорит медленно и неуверенно, запинаясь и не подбирает синонимы к незнакомым словам.

Курс (наименование одного или нескольких УМК с обозначенным уровнем по шкале CEFR)

Грамматика:

1. New English File. Elementary. (1 A-B, 2 A-B, 6 A-B, 7 C-D, 9 A-B);
2. English for everyone. Level 1 (31. Counting);
3. English for everyone. Level 2. (42. Giving advice);
4. English for everyone. Level 3. (24. Places I have been, 33. What things are for, 42. Giving advice, 43. Making suggestions, 48. Things that are always true, 50. Things that might happen, 53. Unlikely situations).

Лексика:

1. New English File. Elementary. (7 A-B);
2. English for everyone. Level 2. (7. How are you feeling? 42. Giving advice, 43. Making suggestions, 48 Eating out);
3. English for everyone. Level 3. (11. Describing people);
4. English vocabulary in use (People 10-12, Health 20, Education and study 31, 34, Work and business 35-36, Social issues 56, Functional language 65-69).

Дополнительные ресурсы (сайты сети Интернет, видео и фильмы, художественная и нехудожественная литература, обучающие игры)

1. Платформа для просмотра видео на английском с субтитрами и переводом слов.
2. Платформа для чтения литературы на английском языке и прослушивания в формате аудиокниг.
3. Платформа для чтения/прослушивания литературы на английском с возможностью регулирования скорости чтения диктора.
4. YouTube канал Skyeng.
5. YouTube канал Puzzle English.
6. YouTube канал Английский как по нотам.

1. Платформа с тестовыми заданиями.
2. Платформа с играми на английском языке.

Продолжительность обучения: 12 недель (около 3-х месяцев, по 2 раза в неделю по 90 минут).

Ожидаемый результат:

Студент овладеет уровнем А2 по всем аспектам (чтение, аудирование, грамматика, говорение, письмо), научится воспринимать на слух более длинные высказывания и вопросы, с лексикой и грамматической структурой уровня А2, в разговоре станет использовать распространённые предложения, начнет высказывать свою точку зрения, расширит словарный запас, повторит и выучит новые грамматические правила, а также восполнит пробелы в знаниях текущего уровня (А1), получит начальные знания уровня А3. Более того, учащийся достигнет свою цель, а именно – улучшит свои знания английского языка для более успешного обучения в высшем учебном заведении.

Таблица для составления индивидуальной программы и пример ее заполнения:

Общее название учебного блока	Разговорные подтемы для чтения, заданий на аудирование, говорение, письмо.	Грамматика	Технологии проведения занятий (видеоурок, самостоятельные занятия, СДО)	Количество часов, выделяемых на тему	Форма проверки (грамматический тренинг, тестирование, написание сочинения / эссе, беседа, презентация по пройденной теме и др.)
Functional language	Чтение: статья Mind your manners Аудирование: How to be polite? Говорение: монолог на тему The importance of manners Письмо: Politeness online: how to emphasize your respect a vis-à-vis	Verb be (+/-/?); Repeating Present Simple.	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	3	Тестирование, беседа
Food	Чтение: текст The most popular food across the world Аудирование: What to order? Говорение: My favorite dish is Письмо: What are people going to eat after 100 years?	Be going to (plans/predictions); Repeating Future Simple	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	3	Тестирование, презентация по теме
Appearance	Чтение: There are no ugly people, there are ugly minds Аудирование: Visiting the beauty-salon Говорение: The best part of me Письмо: How can bad jokes impact on people's self-esteem?	There is/ there are	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	3	Тестирование, написание эссе

Emotions	<p>Чтение: Our pursuit of happiness</p> <p>Аудирование: Feelings and emotions.</p> <p>Говорение: What helps me to feel happy?</p> <p>Письмо: What is the happiness for me?</p>	Modal verbs (should, ought to, must, etc)	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	6	Тестирование, написание сочинения
Health	<p>Чтение: Top tips for staying healthy</p> <p>Аудирование: How to take care of yourself?</p> <p>Говорение: What do I do to stay healthy?</p> <p>Письмо: Healthy lifestyle: what is it?</p>	Present Perfect, repeating Past Simple	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	6	Тестирование, презентация по теме, промежуточный контроль в формате контрольной работы (с письменной и устной частью)
Advice	<p>Чтение: Why shouldn't you give advice without need?</p> <p>Аудирование: The most useless advice</p> <p>Говорение: What a piece of advice was the most necessary in my life?</p> <p>Письмо: A piece of advice for your descendants?</p>	Uncountable nouns	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	3	Тестирование, беседа
Education	<p>Чтение: British and American educational system: comparison</p> <p>Аудирование: The class day</p> <p>Говорение: Is it important to finish university in Russia nowadays?</p> <p>Письмо: Good and bad sides of Russian educational system</p>	Conditional sentences 0-1	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	3	Тестирование, написание сочинения

Work and job	<p>Чтение: The interview: how to get the job? Аудирование: The most ridiculous questions during the interview Говорение: Why should you get this job? Письмо: My own resume</p>	Conditional sentences 2-3	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	3	Тестирование, написание резюме
Crime and punishment	<p>Чтение: How to prevent the crime? Аудирование: The interrogation Говорение: The most effective punishment Письмо: Have you ever become a victim of a crime?</p>	Mixed conditional sentences	Видеоурок, самостоятельные занятия (выполнение домашнего задания)	6	Тестирование, написание эссе и итоговый контроль в формате контрольной работы (с письменной и устной частью)

Рекомендации ученику

Для получения ожидаемых результатов ученик должен полностью освоить данный курс, выполнить все предложенные задания и заниматься согласно графику. Предлагается заниматься 2 дня в неделю, но оптимально в перерывах между занятиями хотя бы повторять изученную лексику и грамматику, а лучше использовать дополнительные материалы (смотреть в них видеоматериалы с субтитрами, читать или слушать книги, решать тесты и т.д.) ежедневно. Ежедневные, пусть даже не очень продолжительные занятия, гораздо эффективнее многочасового штурма раз в неделю. Оптимальная продолжительность занятия - от 60 до 90 минут в день с 10-минутным перерывом.

Для преодоления языкового барьера и неуверенности в разговоре я рекомендую учащемуся говорить с собой перед зеркалом, приучать себя к монологам, при возможности и желании – найти друга по переписке в интернете.

Для поднятия мотивации студенту рекомендуется смотреть фильмы, сериалы и/или читать книги на английском языке, совпадающие с текущим уровнем (A1) и вкусами. Также, для понимания смысла рекомендуется смотреть видеоматериалы с русскими субтитрами, а книги читать и переводить, выписывая незнакомые слова. Не стоит выбирать длинные по продолжительности сюжеты на данном этапе, лучше сосредоточиться на чем-то коротком, но интересном.

Структура факультативного курса

План-график	Название раздела	Компоненты курса	Способы контроля за освоением раздела	Ожидаемые результаты
Неделя 1/ часы 1,5 / даты 03.07.2023 -9.07.2023	Food & restaurant . Vocabular у.	1. Видео материалы.	Тестирование, выполнение контрольной работы.	<p>УЗНАЕТ: лексику по теме «Food & restaurant».</p> <p>НАУЧИТСЯ: применять данную лексику на практике в письменной и устной речи.</p> <p>ПОЛУЧИТ ВОЗМОЖНОСТЬ НАУЧИТЬСЯ: делать заказ на английском языке, понимать и поддерживать разговоры о еде</p>
		2. Таблица с лексикой.		
		3. Тесты, выполненные на онлайн - платформах.		
		4. Контрольная работа.		
Неделя 2/ часы 1,5 / даты 10.07.2023 - 16.07.2023	Food & restaurant . Grammar.	1. Презентация.	Тестирование, выполнение контрольной работы, написание эссе.	<p>УЗНАЕТ: как образовать passive voice в разных временах, изучит другие формы passive voice: have something done и impersonal construction, personal construction.</p> <p>НАУЧИТСЯ: Использовать passive voice в письменной и устной речи.</p> <p>ПОЛУЧИТ ВОЗМОЖНОСТЬ НАУЧИТЬСЯ: составлять более сложные конструкции в речи, используя passive voice, говорить и писать грамотнее на английском.</p>
		2. Видео лекции.		
		3. Тест, выполненные на онлайн-платформах.		
		4. Контрольная работа.		

Неделя 3/ часы 1,5 / даты 17.07.2023 - 23.07.2023	Travelling . Vocabular у.	1. Тексты.	Тестирование, выполнение контрольной работы.	УЗНАЕТ: лексику по теме «Travelling» НАУЧИТСЯ: применять данную лексику на практике в письменной и устной речи. ПОЛУЧИТ ВОЗМОЖНОСТЬ НАУЧИТЬСЯ: рассказывать о собственных путешествиях; узнавать о том, как можно провести время за границей у иностранцев.
		2. Таблица с лексикой.		
		3. Тесты, выполненные на онлайн- платформах.		
		4. Контрольна я работа.		
Неделя 4/ часы 1,5 / даты 24.07.2023 - 30.07.2023	Travelling . Grammar.	1. Презентаци я.	Тестирование, выполнение контрольной работы, написание эссе.	УЗНАЕТ: разницу между модальными глаголами, правила их употребления. НАУЧИТСЯ: строить предложения с модальными глаголами, выбирать наиболее подходящий модальный глагол в зависимости от контекста. ПОЛУЧИТ ВОЗМОЖНОСТЬ НАУЧИТЬСЯ: более корректно понимать запреты и разрешения в зависимости от использованного модального глагола; говорить и писать точнее из-за правильного использования модальных глаголов.
		2. Видео- лекции.		
		3. Тест, выполненные на онлайн- платформах.		
		4. Контрольна я работа.		

<https://stepik.org/course/178380/promo>

Научный руководитель учебной технологической практики



Ю. В. Морозова